

Edición 201 | Febrero 2011

# Summa

**Especial**  
Industria  
alimentaria

**The Economist**  
Economía mundial:  
buenos augurios

**Harvard  
Business Review**  
Cómo obtener  
lo mejor de sus  
empleados

## Un buen rollo

Los hermanos Vadillo ponen el punto  
de sabor a su exitoso negocio de  
restaurantes en la región

**summa**mediagroup

[www.revistasumma.com](http://www.revistasumma.com)



9 771659 072007

Estados Unidos 8 Dólares  
México 85 Pesos  
Guatemala 60 Quetzales  
Honduras 155 Lempiras  
El Salvador 8 Dólares  
Nicaragua 150 Córdobas

Costa Rica 4125 Colones  
Panamá 8 Dólares  
Rep Dominicana 265 Pesos  
Puerto Rico 8 Dólares  
Colombia 15650 Pesos  
Venezuela 17150 Bolívares

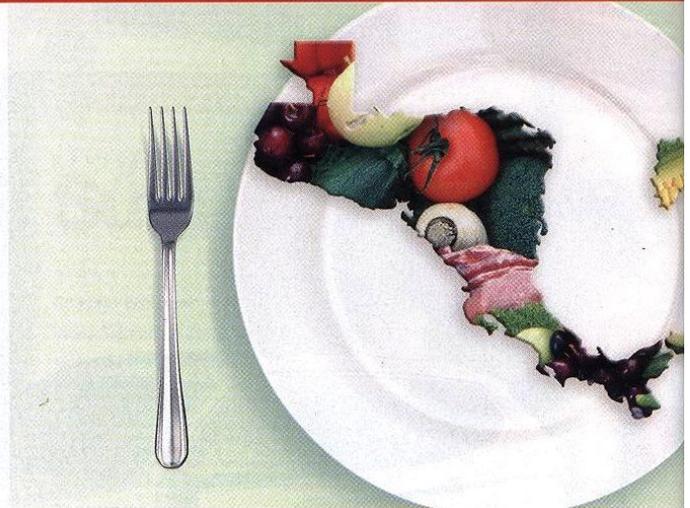


## Summa

### PORTADA

#### 20 Hermanos Vadillo: un buen rollo

Bernal y Diego Vadillo, propietarios de Grupo Buen Rollo, han hecho de sus ideas un éxito, dejando volar su imaginación



### NEGOCIOS

#### 30 Sabor a vegetales frescos

Popoyán comenzó con el cultivo de tomates. Ahora es una de las exportadoras más importantes de Guatemala

#### 34 Expansión natural

Jumex Centroamericana produce en El Salvador para abastecer desde el sur de México hasta Colombia y el Caribe

#### 36 Vientos renovables iluminan Honduras

Comenzó la construcción de un proyecto eólico en Honduras, con una inversión superior a los us\$200 millones

#### 40 Negocios con el gigante asiático

Las relaciones comerciales entre Nicaragua y China podrían incrementarse por nuevos acuerdos comerciales privados

#### 42 Tanque full de voltios

El desarrollo de tecnologías limpias atrae tres modelos comerciales de autos eléctricos e híbridos a Costa Rica

#### 48 Cable Onda enlista su artillería para 2011

Los servicios de la firma panameña incluyen televisión digital, Data Center y la red más moderna de tecnología óptica

#### 52 De compras por América Central

Inversionistas colombianos colonizan el istmo; los negocios en ambas vías superan los us\$850 millones

### MERCADEO

#### 56 Banco con nuevo traje

El Banco Nacional de Costa Rica invirtió cerca de us\$4 millones para renovar la imagen que le representó por más de setenta años



## ESPECIAL

### 64 Industria alimentaria

La mayor demanda de alimentos y un nuevo estilo de vida abren oportunidades para las agroempresas regionales

### 80 Ejercicio para los negocios

La nueva fórmula para el buen desempeño laboral reside en los deportes que los ejecutivos asumen como una meta personal

## ECONOMÍA

### 60 Semestre dinámico

Durante 2010, las fusiones y adquisiciones en el istmo y el Caribe mantuvieron una fuerte tendencia de crecimiento

## THE ECONOMIST

### 84 Los peligros de una China en ascenso

China y Estados Unidos están destinados a ser rivales, pero no tienen que ser antagonistas

### 88 Los mayores, ¿más felices?

Si bien, a medida que envejece, la gente pierde cualidades valiosas, por otra parte alcanzan la anhelada felicidad

### 94 Economía mundial: buenos augurios

La pregunta de hoy es si 2011 se regirá por el mismo patrón que el año anterior. Al parecer, muchos piensan que sí

### 98 Arriba la democracia y la empresa privada

La última encuesta del Latinobarómetro, realizada en 18 países, revela lo que piensan los latinos de sus sociedades

## ESQUINA VERDE

### 102 Un espacio para la biodiversidad

El Museo de la Biodiversidad —afiliado al Instituto Smithsonian— tiene cien años estudiando el trópico de Panamá

## RSE

### 106 Innovación social

Los gobiernos esperan que los “emprendedores sociales” resuelvan algunos problemas espinosos de la sociedad

## GERENCIA HBR

### 114 Cómo obtener lo mejor de sus empleados

Usted puede conseguir que su equipo rinda mucho más sin agregar gastos indirectos, solo si lidera como un multiplicador

## IT MANAGEMENT

### 124 Gestione con el software de recursos humanos

Las aplicaciones de recursos humanos incorporan cada vez más capacidades y son grandes aliadas de las empresas

## TECNOLOGÍA

### 128 Cableados para la distracción

Estudios demuestran que los jóvenes tienden a usar los computadores para entretenerse, no para aprender

### 134 Industria tecnológica hace sus apuestas

El repunte de asistencia al Consumer Electronics Show augura un año dinámico para el sector tecnológico

### 136 Tras la corona del iPad

Motorola, LG, Research In Motion y otros fabricantes alistan sus contendores para optar por el cetro en las tablets

### 140 Conexión 24-7

Autos, refrigeradoras y televisores se conectan a la Internet para adaptarse al estilo de vida hiperconectado

## DESTINOS

### 144 Cultura e historia en los Países Bajos

El pasado medieval, que contrasta con la innovación arquitectónica, hacen de Utrecht un icono de la cultura europea

## VIVIR MEJOR

### 148 La doble vida de las mujeres

Giros invisibles del ciclo reproductivo modelan el comportamiento rutinario de mujeres y hombres

“ La gente que se involucra en los restaurantes solo para tener rentabilidad, no tiene éxito. La clave está en ensuciarse las manos si es necesario ”

Diego Vadillo

## OTRAS SECCIONES

10 Correo del lector

12 Carta de la Directora

14 Caras y Cosas

122 Enrique Ogliastri

126 On Mouse Up

142 Desde INCAE

152 Novedades Culturales

154 Trato Hecho

158 Indicadores